

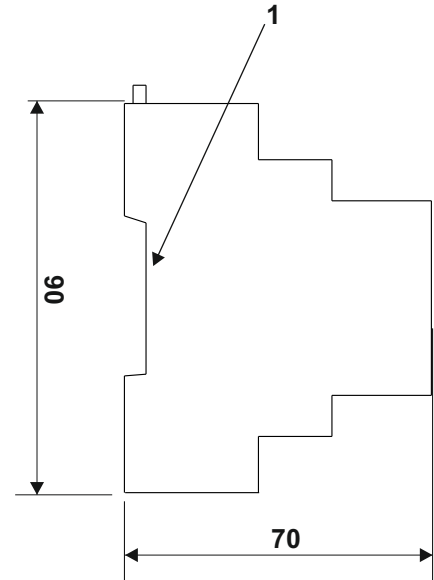
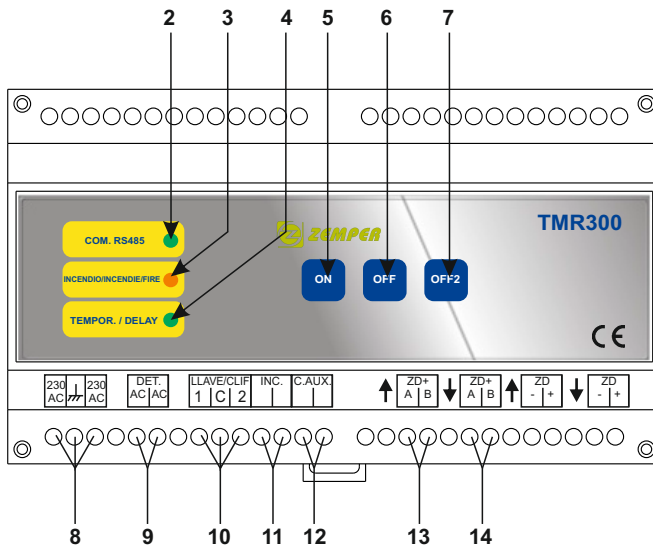
Telemando compatible con aparatos cuyos sistema de control sea ZD+.
Telemando destinado a locales de sueño con luminarias BAES+BAEH ZD+.

Remote control compatible for equipments with ZD+ system.
Especially developed for sleeping rooms and places where BAES+BAEH ZD+ luminaires are installed.

Les télécommandes sont valables pour appareils du système ZD+.
Télécommandes destinées aux locaux à sommeil avec luminaires BAES+BAEH ZD+.

Características / Features / Caractéristiques	TMR-300D+
Alimentación / Supply / Alimentation	230V-50Hz
Baterías / Batteries / Batteries	10.8V-160mA Ni-Mh
Nº max luminarias / luminaires / blocs	125
Vsal / Vout / Vsort	12Vcc / 3V

DESCRIPCION / DESCRIPTION / DESCRIPTION



- ES**
- 1: Ranura para carril DIN.
 - 2: LED indicador de comunicación con luminarias.
 - 3: LED indicador de fallo por alarma de incendios.
 - 4: LED indicador de temporización de apagado automático activado.
 - 5: Pulsador de orden de encendido general.
 - 6: Pulsador de orden de apagado general.
 - 7: Pulsador de orden de apagado función 2en1 (solo para luminarias BAES-BAEH).
 - 8: Entrada, con regletas para cable de hasta 2.5mm, para alimentación principal de red 230V-50Hz.
 - 9: Entrada, con regletas para cable de hasta 2.5mm, para la detección de presencia de red 230V-50Hz.
 - 10: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para control desde llave/contacto externa.
 - 11: Entrada, con regletas para cable de hasta 2.5mm, para la detección de fallo de alarma de incendios.
 - 12: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para acceder al contacto auxiliar (normalmente cerrado).
 - 13: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para comunicaciones con luminarias ZD+ (RS485).
 - 14: Salida con regletas para cable de hasta 2.5mm para comunicaciones con luminarias ZD+ (RS485).
- EN**
- 1: Groove for DIN track/rail.
 - 2: LED indicator: communication with the luminaires.
 - 3: LED indicator: failure during a fire alarm.
 - 4: LED indicator: time switch with an automatic turn off activated.
 - 5: Command switch for a general switch on.
 - 6: Command switch for a general turn off.
 - 7: Command switch turn off function 2 and 1. (Available only for BAES-BAEH luminaires).
 - 8: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm, for a mains power supply with 230V-50Hz.
 - 9: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5 mm, to detect network presence 230V-50Hz.
 - 10: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5 mm for a control using a key or an external contact.
 - 11: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm for a detection of a fire alarm failure.
 - 12: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm to accede an auxiliar contact (normally closed).
 - 13: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm for a correct communication with ZD+ (RS485) luminaires.
 - 14: Output with circuit board for a cable up to 2.5mm for a correct communication with ZD+ (RS485) luminaires.
- FR**
- 1: Fente pour rail DIN.
 - 2: LED indicatrice de communication avec les blocs.
 - 3: LED indicatrice de défaut dû à l'alarme incendie.
 - 4: LED indicatrice de temporisation de l'extinction automatique activée.
 - 5: Bouton poussoir de commande d'allumage général.
 - 6: Bouton poussoir de commande d'extinction générale.
 - 7: Bouton poussoir de commande d'extinction, fonction 2 en 1 (seulement pour les blocs BAES-BAEH).
 - 8: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour l'alimentation principale secteur 230V-50Hz.
 - 9: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour la détection de présence secteur 230V-50Hz.
 - 10: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour contrôle depuis la clef/ contact externe.
 - 11: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour la détection de défaut d'alarme incendie.
 - 12: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour accéder au contact auxiliaire (normalement fermé).
 - 13: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour communication avec les blocs ZD+ (RS485).
 - 14: Sortie avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour communication avec les blocs ZD+ (RS485).

Este telemando puede ser utilizado para cada una de las funciones descritas en este manual, utilizando una única función o combinación de dos o más funciones. No es posible la utilización simultanea de función de telemando para locales de sueño (función 5 ó 7) y función con puesta automática en reposo (función 4).

This remote control may be used for all functions described within this manual, using only 1 function at the time or combining 2 or more functions. It is not possible to use the remote control function simultaneously for sleeping rooms or sites (function 5 or 7), neither the automatic stand-by function (function 4).

Cette télécommande peut être utilisée pour chacune des fonctions décrites dans ce manuel, en utilisant une fonction unique ou la combinaison de deux fonctions ou plus. Il est impossible l'utilisation simultanée de la fonction de télécommande pour les locaux à sommeil (fonction 5 ou 7) et celle de mise en repos automatique (fonction 4).

IMPORTANT: Con objeto de poder realizar un correcto mantenimiento es preciso conservar estas instrucciones.

IMPORTANT: Keep these instructions for future reference and maintenance.

ATTENTION: Afin de pouvoir réaliser un entretien correct, conserver ce mode d'emploi.

1) FUNCIONAMIENTO BÁSICO (ZD+) / BASIC OPERATION (ZD+) / FONCTIONNEMENT BASIQUE (ZD+)

ES

- TIEMPO DE CARGA: 24h

- FUNCIONAMIENTO:

Red presente:

Pulsante "ON": Las últimas luminarias pasan a estado de emergencia.

Pulsante "OFF": Las luminarias pasan a estado de reposo.

ABORTAR TEST: Si las luminarias se encuentran realizando un test, si pulsamos "OFF", el test se interrumpe.

Red ausente:

PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF", las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.

PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON", las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.

EN

- CHARGING TIME: 24 h

- OPERATION:

Mains is connected:

Push the "ON" button: The luminaires will change to an emergency mode.

Push the "OFF" button: The luminaires will change to a stand-by mode.

REST MODE TEST: If the luminaires are carrying out a test, then push the "OFF" button to interrupt the test.

Mains is not connected:

STAND-BY MODE: If you push the "OFF" button than the connected luminaires will change to a rest mode.

SWITCH TO EMERGENCY MODE: If you push the "ON" button than the connected luminaires will change to an emergency mode.

FR

- DURÉE DE CHARGE: 24 h

- FONCTIONNEMENT:

Secteur présent:

En appuyant sur "ON" de la télécommande: Les appareils passent à l'état de secours.

En appuyant sur "OFF" de la télécommande: Les blocs passe de la phase secours à la phase repos.

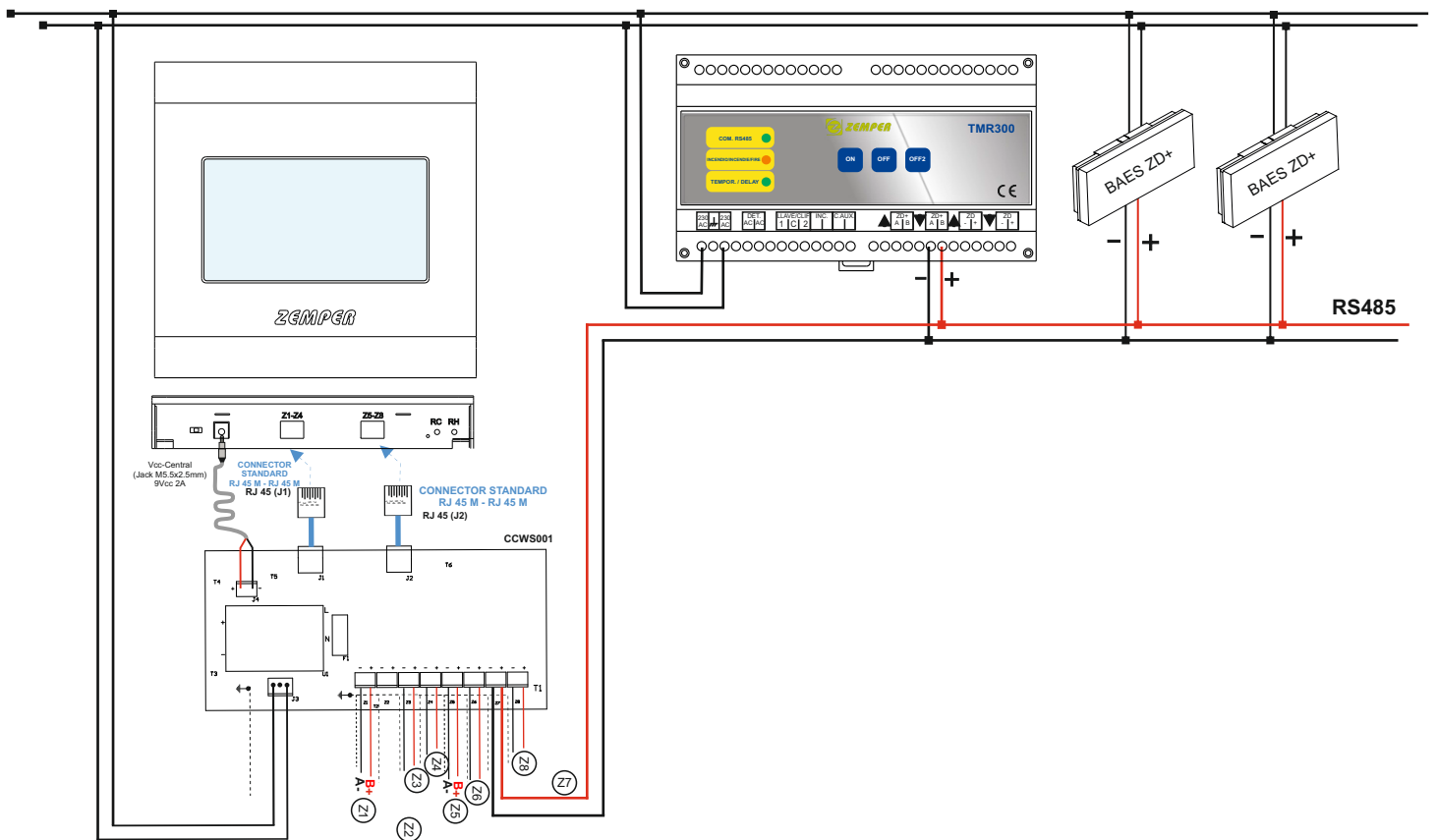
AVORTER UN TEST: Si le bloc est en train de réaliser un test, le test s'interrompt en appuyant sur "OFF".

Sans secteur:

MISE AU REPOS: Si l'on appuie sur "OFF", les BAES des appareils connectés passent à l'état de repos.

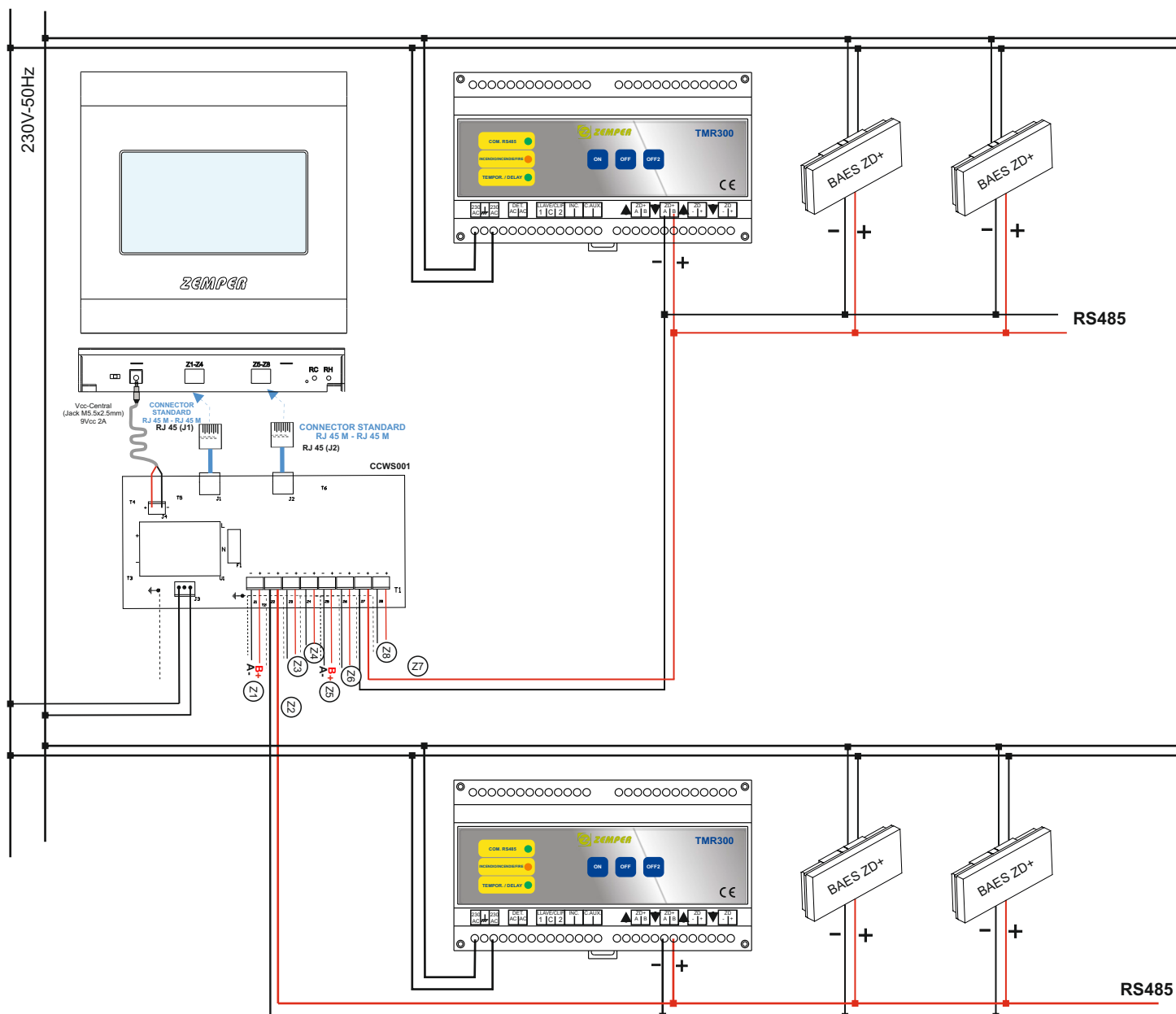
PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS: Si l'on appuie sur "ON", les BAES des appareils passent à l'état de secours.

230V-50Hz



2) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA SEPARAR ZONAS / OPERATING AS A REMOTE CONTROL TO SEPARATE ZONES / FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR SÉPARER DES ZONES

- (ES) La línea que une la central de control con los telemandos TMR-300D+ debe ser totalmente independiente de las líneas que unen los telemandos TMR-300D+ con sus luminarias correspondientes.
- (EN) The cable that connects the control unit with the remote controls TMR-300D+ must be totally independent from the ones the connects the remote controls TMR-300D+ with his correspondent luminaires.
- (FR) La ligne qui joint la centrale de contrôle avec les télécommandes TMR-300D+ doit être complètement indépendante des lignes qui relient les télécommandes TMR-300D+ avec leurs blocs correspondants.

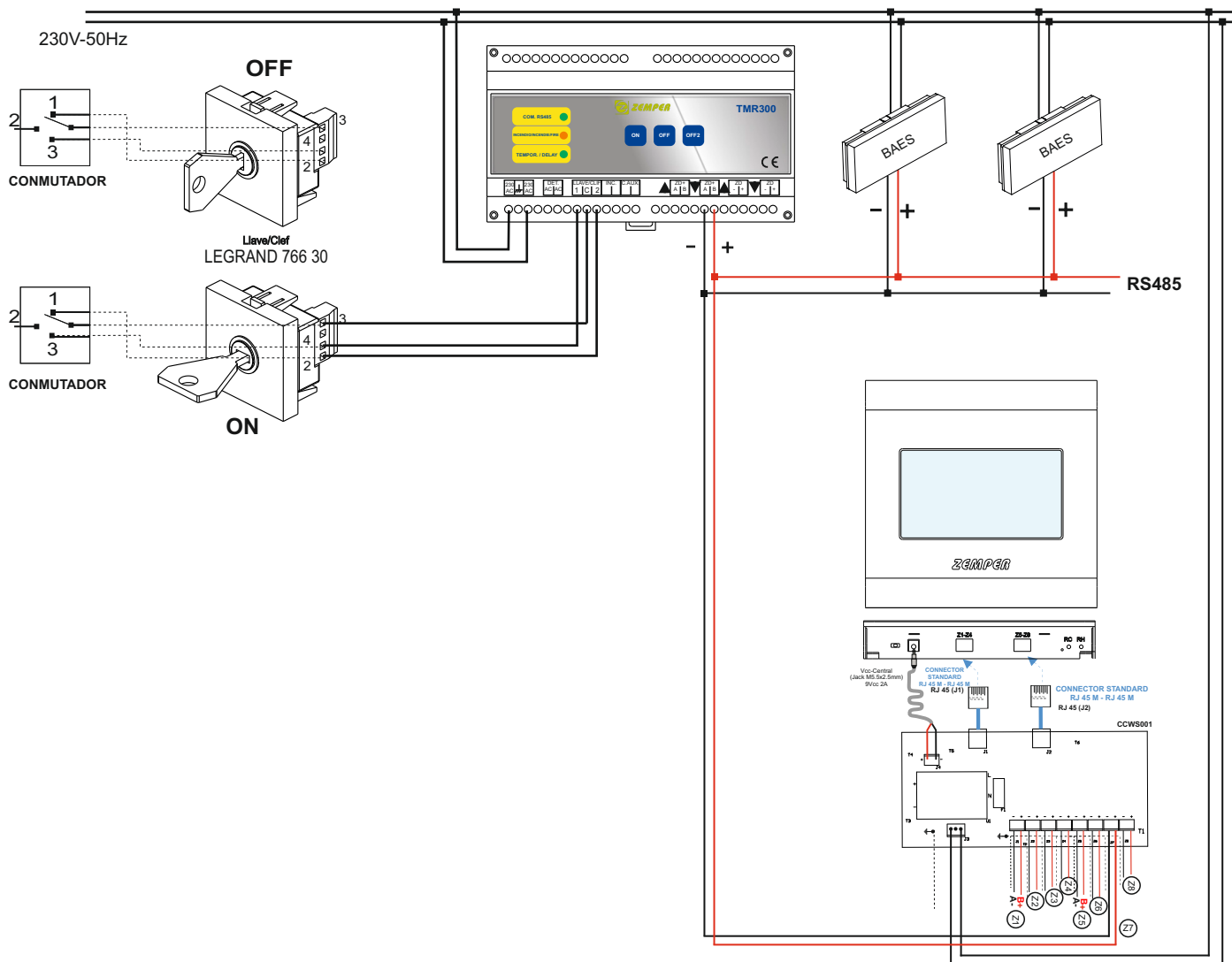


**3) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA PUESTA EN REPOSO, ACCIONADO EXTERNAMENTE MEDIANTE LLAVE O CONMUTADOR EXTERNO /
OPERATING AS A REMOTE CONTROL TO ENTER THE LUMINAIRES IN REST MODE BY ACTIVATING AN EXTERNAL KEY OR SWITCHBOARD /
FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR LA MISE AU REPOS, ACTIONNÉE EXTÉRIEUREMENT PAR UNE CLÉ OU PAR UN COMMUTATEUR EXTERNE**

- (ES) Activación (OFF) apagado: Poner la llave en posición "ON" o conmutador en posición 2. Seguidamente, situar la llave en posición "OFF" o conmutador en posición 1.
- (EN) Startup is switched off (OFF): Turn the key to the "ON" position or switch the commutor to the second position. Then you place, immediatelly, the key in the "OFF" position or switch the commutor to position 1.
- (FR) Extinction des BAES (OFF): Mettre la clé en position "ON" ou commutateur en position 2. Ensuite, mettre la clé en position "OFF" ou commutateur en position 1.

**FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO, ACCIONADO EXTERNAMENTE MEDIANTE CONMUTADOR EXTERNO /
OPERATE AS A REMOTE CONTROL, EXTERNALLY OPERATED BY EXTERNAL COMMUTOR/SWITCHBOARD /
FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE, ACTIONNÉE EXTÉRIEUREMENT PAR UN COMMUTATEUR EXTERNE**

- (ES) Activación (ON) encendido: Poner el conmutador en posición 3 durante 1-2sg y después ponerlo en posición 2.
Activación (OFF) apagado: Poner el conmutador en posición 1 durante 1-2sg y después ponerlo en posición 2.
- (EN) Startup is switched on (ON): Turn the commutor to position 3 during 1-2 seconds and then you change to position 2.
Startup is switched off (OFF): Turn the commutor to position 1 during 1-2 seconds and then you change to position 2.
- (FR) Allumage des BAES (ON): Mettre le commutateur en position 3 pendant 1-2sg, puis le mettre en position 2.
Extinction des BAES (OFF): Mettre le commutateur en position 1 pour 1-2sg, puis le mettre en position 2.



4) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO CON PUESTA EN REPOSO AUTOMÁTICA DE LAS LUMINARIAS / OPERATING AS A REMOTE CONTROL WITH ENTER AUTOMATIC REST MODE OF LUMINAIRES / FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE AVEC MISE EN REPOS AUTOMATIQUE DES LUMINAIRES

ES

- Funcionamiento como temporizador:

En caso de fallo de red en la entrada "DET.AC" se ilumina el LED verde indicador de temporizador (Tempor.) y se activa la temporización del telemando. Transcurridos 5 minutos, el telemando mandará una orden de apagado a las luminarias conectadas a él.

- Durante los cinco minutos siguientes al fallo de red en la entrada "DET.AC" pueden darse los siguientes casos:

- Activamos "ENCENDIDO": Anulamos la temporización.
- Activamos "APAGADO": Anulamos la temporización y lanzamos una orden de apagado.
- Se recupera la tensión en la entrada 11-13: Se anula la temporización.

EN

- Operates as a timer:

In case of a mains failure in the entrance "DET. AC" then a green LED will switch on TIMER (Tempor.) and the timer from the remote control will start to function. After 5 minutes, the remote control will send a command to all the luminaires that are connected to the remote control and will switch them off.

- During the following 5 minutes after having a mains failure in the entrance "DET.AC" the next cases may occur:

- Activate the "ON" button: You will cancel the timer.
- Activate the "OFF" button: You will cancel the timer and send a new demand for switching off the luminaires.
- The power is reestablished in the entrances 11-13: The timer will be cancelled.

FR

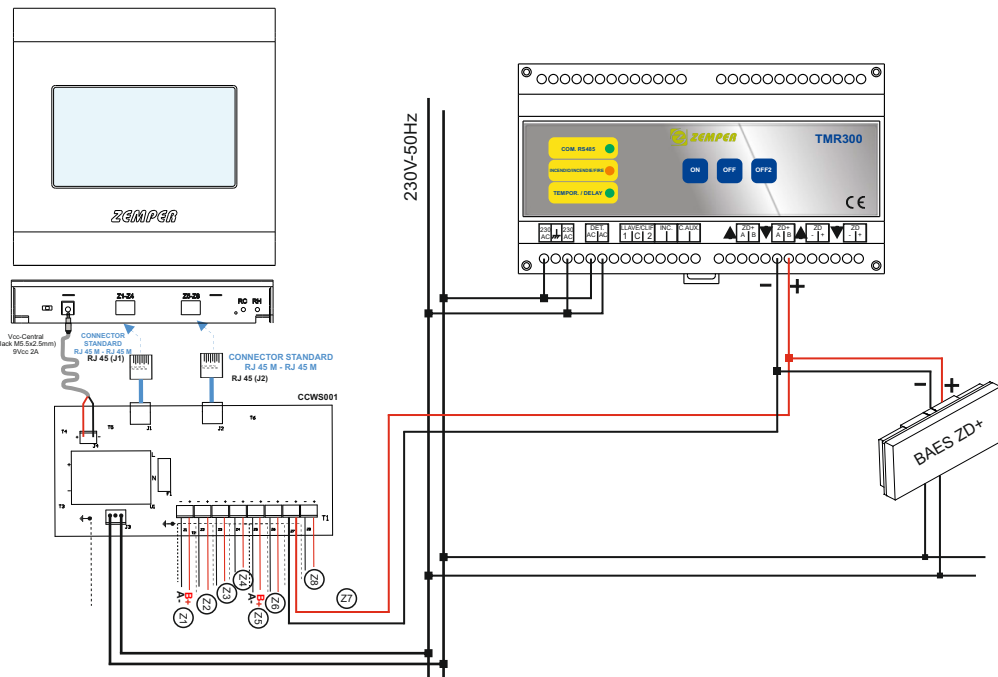
- Fonctionnement comme temporisateur:

En cas de panne de secteur dans l'entré "DET. AC", le LED vert indicateur de la temporisation (delay) s'allume et la temporisation de la tommande s'active. Après 5 minutes, la tommande enverra un ordre d'extinction aux luminaires qui lui sont connect.

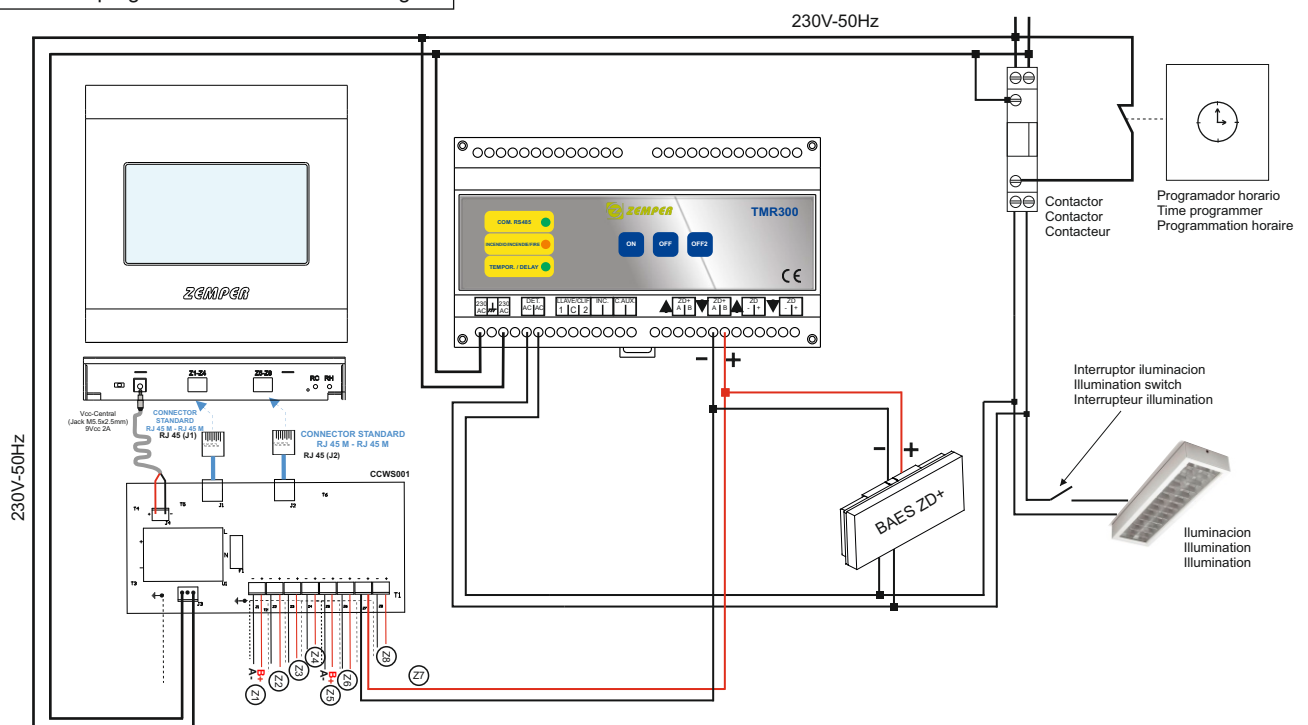
- Durant les cinq minutes suivantes à l'absence de secteur dans l'entrée "DET. AC", différents cas peuvent se présenter:

- Nous activons "ALLUMAGE": Nous annulons la temporisation.
- Nous activons "ÉTEINT": Nous annulons la temporisation et lançons un ordre d'extinction.
- Nous récupérons la tension à l'entrée 11-13: Nous annulons la temporisation.

Instalaciones aisladas (centros de transformación, etc.)
Isolated installations (transformation centres, etc.)
Installations isolées (centre de transformation, etc.)



Instalaciones con programación horaria de alumbrado
Installations with a time programmer for illumination
Installations avec programmation horaire d'éclairage



5) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA LOCALES DE SUEÑO (BAES+BAEH ZD+) / OPERATING AS A REMOTE CONTROL FOR SLEEPING ROOMS AND/OR SLEEPING PREMISES/SITES (BAES+BAEH ZD+) / FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR DES LOCAUX À SOMMEIL (BAES+BAEH ZD+)

ES

- 1.- **Con red presente:**
Ver funcionamiento básico.
- 2.- **Con red ausente:**
 - 2.1.- APAGADO DE LA FUNCIÓN BAES: En caso de fallo de red y transcurridos 5 seg., el telemando manda una señal de apagado a la función BAES de la luminaria BAES+BAEH.
 - 2.2.- PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON", las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.
 - 2.3.- PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF", las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
 - 2.4.- PUESTA EN REPOSO BAES: Si pulsamos "OFF2", las funciones BAES de las luminarias BAES+BAEH conectadas, pasan a estado de reposo.
- 3.- **Alarma de incendios:**
 - 3.1.- CON RED PRESENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INCENDIO). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función BAES de forma automática. Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.
 - 3.2.- CON RED AUSENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y BAEH). Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.

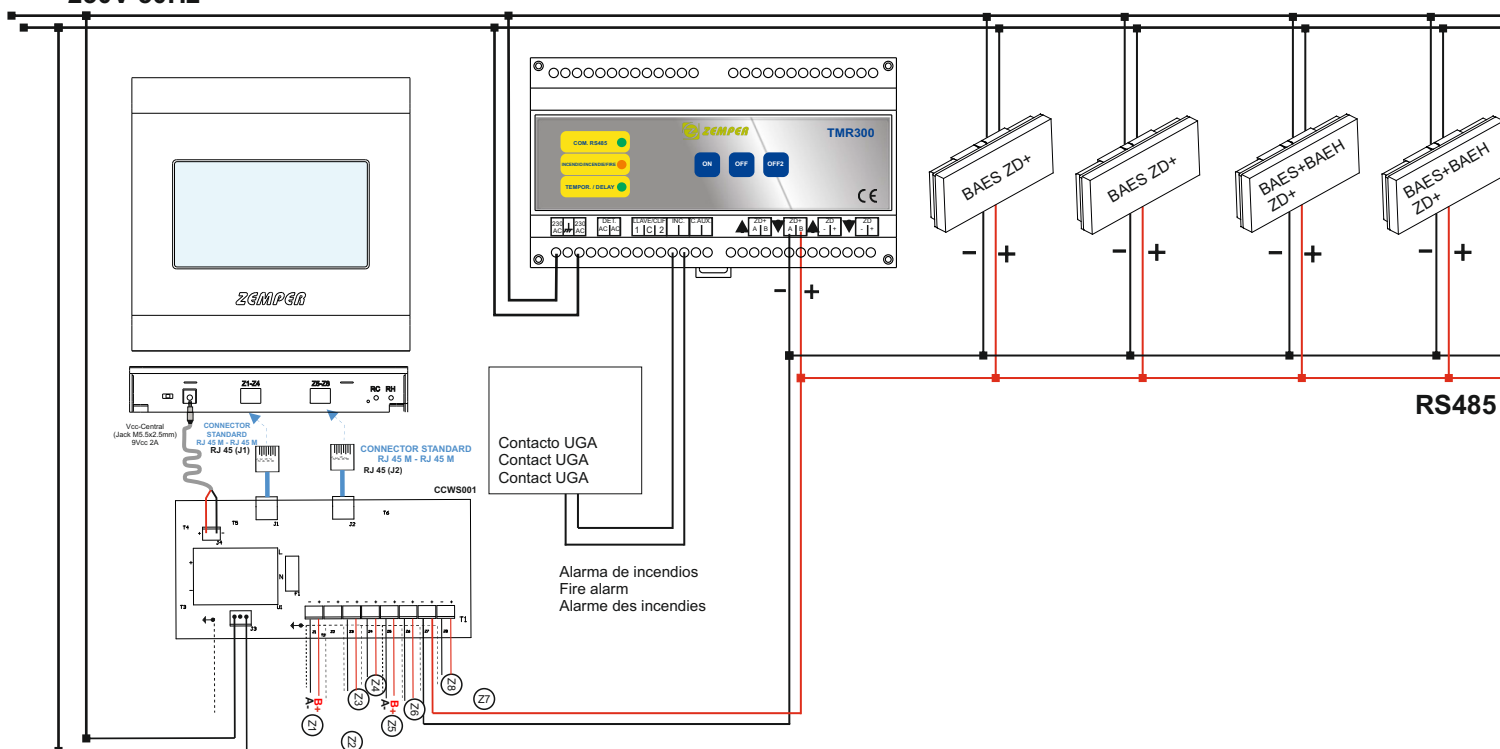
EN

- 1.- **Mains connected:**
See basic operation.
- 2.- **Mains not connected:**
 - 2.1.- BAES FUNCTION IS SWITCHED OFF: In the case of a mains failure, wait for 5 seconds, the remote control will send a signal that the BAES function (BAES+BAEH luminaires) are switched off.
 - 2.2.- CHANGE TO EMERGENCY MODE: By pushing the "ON" button the connected luminaires will switch to an emergency state.
 - 2.3.- REST MODE: By pushing the "OFF" button, the connected luminaires will switch to a rest mode.
 - 2.4.- REST MODE BAES: By pushing the "OFF2" button the BAES function from the connected BAES+BAEH luminaires will switch to a rest mode.
- 3.- **Fire alarm:**
 - 3.1.- MAINS CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the "fire entrance/connection", send due to a fire alarm, this will activate a safety signage (FIRE). This safety signage will stay activated during 1 hour. In case there is a mains failure whilst the alarm safety signage is activated, this will not disactivate nor switch off the BAES function automatically. By pushing the "OFF" button on the remote control, the fire safety signage will disappear.
 - 3.2.- MAINS NOT CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the "fire entrance/connection", send due to a fire alarm, this will activate a safety signage. This signal will maintain activated during 1 hour. When the safety signage is activated all luminaires connected to the remote control will switch to an emergency state (BAES y BAEH). By pushing the "OFF" button on the remote control the fire alarm signage will disappear.

FR

- 1.- **En présence secteur**
Voir un fonctionnement basique.
- 2.- **Sans secteur**
 - 2.1.- EXTINCTION DE LA FONCTION BAES: En cas de coupure secteur, après 5 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction BAES des appareils BAES+BAEH.
 - 2.2.- PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS: Si l'on appuie sur "ON", les appareils passent à l'état de secours.
 - 2.3.- MISE AU REPOS: Si l'on appuie sur "OFF", les appareils connectés passent à l'état de repos.
 - 2.4.- MISE AU REPOS BAES: Si l'on appuie sur "OFF2", les fonctions BAES des appareils BAES+BAEH connectés passent à l'état de repos.
- 3.- **Alarme incendie**
 - 3.1.- EN PRESENCE SECTEUR: Au cas où la télécommande détecte à son entrée "incendie" que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INCENDIE). Cette signalisation reste active pendant 1 heure. En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction BAES ne se produit pas. Si l'on appuie sur "OFF" de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.
 - 3.2.- SANS SECTEUR: Au cas où la télécommande détecte à son entrée "incendie" que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant 1 heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et BAEH). Si l'on appuie sur "OFF" de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

230V-50Hz



7) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA BLOQUES AUTÓNOMOS CON BALIZADO REFORZADO ZD+ (DBR) / OPERATING AS A REMOTE CONTROL FOR SELF-CONTAINED LUMINAIRES WITH VANDAL RESISTANT PATH LIGHTING FOR DISABLED PEOPLE ZD+ (DBR - FRENCH LEGISLATION) / FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR DES BLOCS AUTONOME DISPOSITIFS DE BALISAGE RENFORCÉ ZD+ (DBR)

ES

- 1.- **Con red presente:**
Ver funcionamiento básico.
- 2.- **Con red ausente:**
 - 2.1.- **APAGADO DE LA FUNCION DBR:** En caso de fallo de red y transcurridos 3 seg., el telemando manda una señal de apagado, a la función DBR de la luminaria BAES+DBR.
 - 2.2.- **PASO A EMERGENCIA:** Si pulsamos "ON" las funciones BAES de las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.
 - 2.3.- **PUESTA EN REPOSO:** Si pulsamos "OFF" las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
- 3.- **Alarma de incendios:**
 - 3.1.- **CON RED PRESENTE:** En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INC). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas, se activan.
Si después de 2 min., se desactiva la señal de incendios, 3 min. después, las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función DBR de forma automática.
Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.
 - 3.2.- **CON RED AUSENTE:** En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y DBR).
Si después de 2 min., se desactiva la señal de incendios, 3 min. después, las funciones DBR de las luminarias conectadas pasa a estado de reposo.
Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.

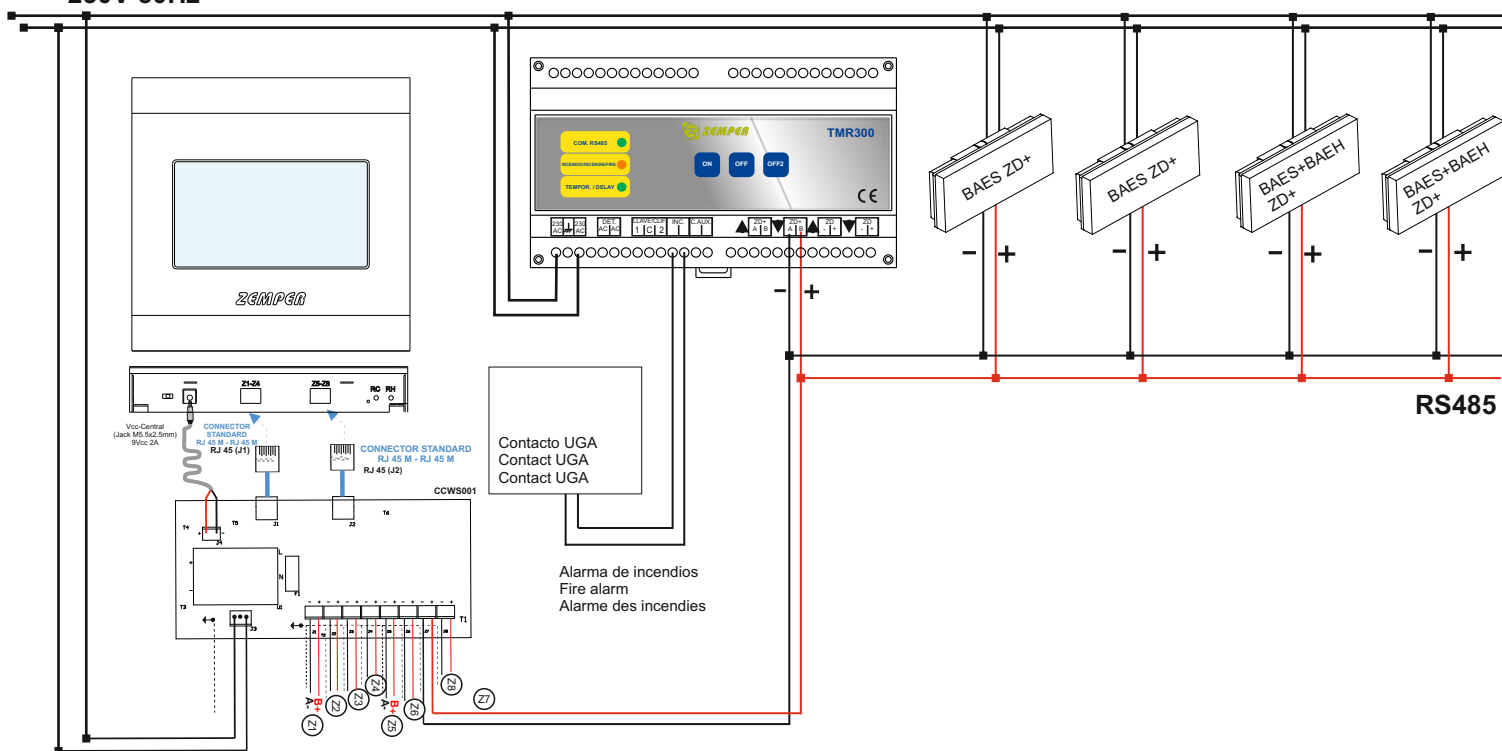
EN

- 1.- **Mains connected:**
See basic operation.
- 2.- **Mains not connected:**
 - 2.1.- **THE FUNCTION DBR IS SWITCHED OFF:** In case of a mains failure, after 3 seconds, the remote control sends a signal that the DBR function for the BAES+DBR luminaires is not working.
 - 2.2.- **CHANGE TO EMERGENCY MODE:** By pushing the "ON" button the BAES functions from the connected luminaires switch to an emergency state.
 - 2.3.- **REST MODE:** By pushing the "OFF" button all BEAS and DBR functions from the connected luminaires switch to a rest mode.
- 3.- **Fire alarm:**
 - 3.1.- **MAINS CONNECTED:** In case the remote control detects a signal in the "fire entrance/connection", send due to a fire alarm, this will activate a safety signage (INC). This safety signalisation will maintain active during 1 hour. This will activate the BAES and DBR functions from the connected luminaires.
If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the BAES and DBR functions from the connected luminaires will switch to a rest mode.
In case of a mains failure, the active fire safety signalisation will not produce an automatic switch off from the DBR function.
By pushing the "OFF" button in the remote control, the fire alarm signalisation will disappear.
 - 3.2.- **MAINS NOT CONNECTED:** In case the remote control detects a signal in the "fire entrance/connection", send due to a fire alarm, this will activate a safety signage. This signalisation will maintain active during 1 hour. When this activates the signalisation from the connected luminaires to the remote control, then they switch to an emergency state (BAES and DBR).
If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the DBR functions from the connected luminaires will change to a rest mode.
By pushing the "OFF" button on the remote control then the fire signalisation dissappears.

FR

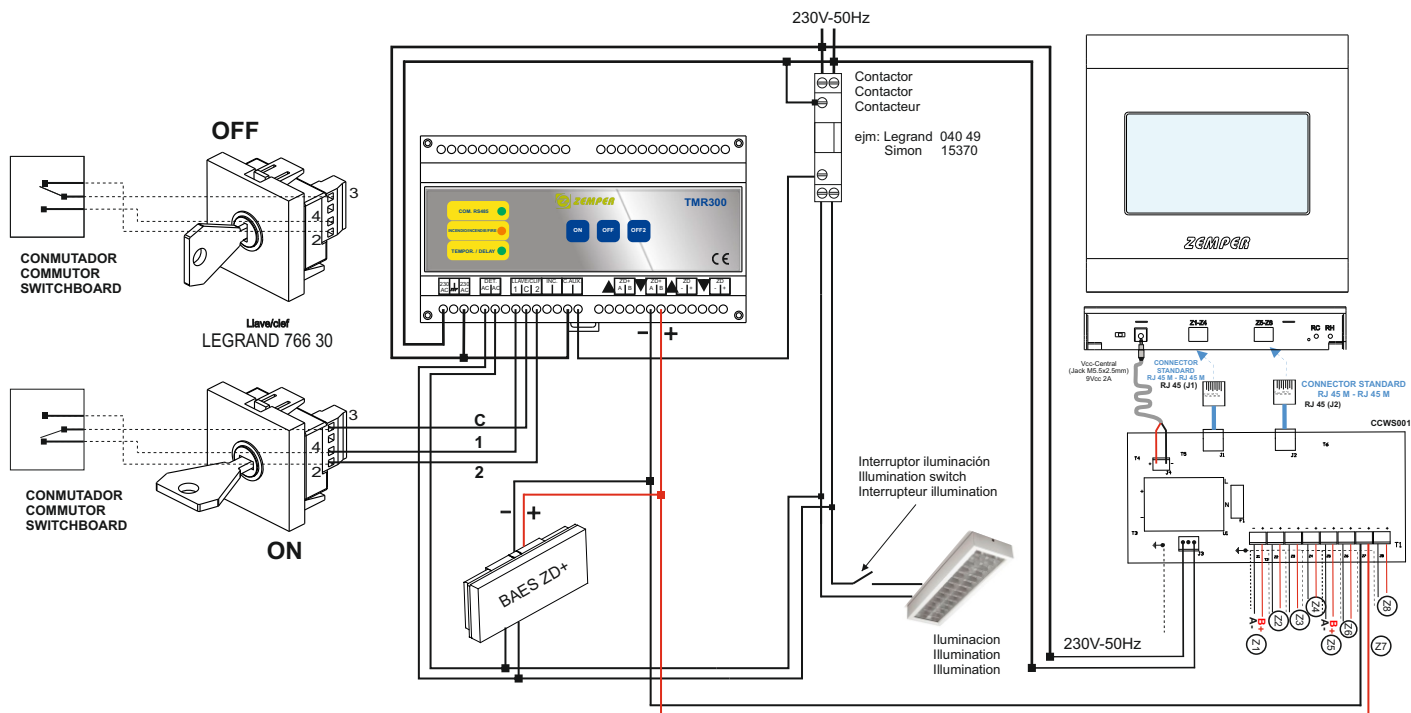
- 1.- **En présence secteur:**
Voir un fonctionnement basique
- 2.- **Sans secteur:**
 - 2.1.- **EXTINCTION DE LA FONCTION BAES:** En cas de coupure secteur, après 3 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction DBR des appareils BAES+DBR.
 - 2.2.- **PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS:** Si l'on appuie sur "ON", les fonctions BAES des appareils passent à l'état de secours.
 - 2.3.- **MISE AU REPOS:** Si l'on appuie sur "OFF", les fonctions BAES+DBR des appareils connectés passent à l'état de repos.
- 3.- **Alarme incendie:**
 - 3.1.- **EN PRESENCE SECTEUR:** Au cas où la télécommande détecte à son entrée "incendie" que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INC). Cette signalisation reste active pendant une heure. Les fonctions BAES+DBR des appareils passent à l'état de secours.
Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions BAES et DBR des blocs connectés passent en mode secours.
En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction DBR ne se produit pas.
Si l'on appuie sur "OFF" de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.
 - 3.2.- **SANS SECTEUR:** Au cas où la télécommande détecte à son entrée "incendie" que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant 1 heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et DBR).
Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions DBR des blocs connectés passent en mode secours.
Si l'on appuie sur "OFF" de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

230V-50Hz



**6) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO CON PUESTA EN REPOSO Y APAGADO DE LA ILUMINACIÓN MEDIANTE LLAVE O AUTOMATISMO /
OPERATING AS A REMOTE CONTROL WITH A REST MODE FUNCTION AND SWITCHING OFF THE ILLUMINATION USING A KEY OR AUTOMATISM /
FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE AVEC MISE EN REPOS ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE GRÂCE À UNE CLÉF OU À UN AUTOMATISME**

- ES** - En estado normal (iluminación ENCENDIDA), la llave debe estar accionada de tal modo que las entradas "1" y "C" del telemando estén cortocircuitadas. En estas condiciones está habilitada tanto la iluminación normal como la iluminación de emergencia.
- Si se acciona la llave ó conmutador en posición OFF, cortamos la alimentación de la línea de iluminación y de emergencia. Apagamos la iluminación y las luminarias de emergencia quedan en reposo.
- Si accionamos ON en la llave ó conmutador, activamos la alimentación de la línea de iluminación y de emergencia. Encendemos la iluminación y las luminarias pasan a estado de alerta.
- En caso de utilizar este funcionamiento junto con el correspondiente a los locales de sueño, en caso estar activada la señal de incendio, la función de apagado mediante llave, queda deshabilitada.
- EN** - In normal state (illumination ON), the key must be activated in such way that the entrances "1" and "C" from the remote control are short-circuited. With these conditions, both, normal lighting and emergency lighting are activated.
- If the key or commutor is turned to the OFF position, we cut the supply from the lighting and emergency line. Turn off the illumination and the emergency lighting that still are in rest mode.
- If we activate the ON button with the key or commutor, then we activate the supply from the illumination and emergency line. When we turn on the illumination, the luminaires will switch to a state of alert.
- In case you use this function related to the correspondent sleeping premises, in case the fire signal is activated, to switch off the function with the key is not possible.
- FR** - En état normal (éclairage ALLUMÉ), la clef doit être activée de telle forme que les entrées "1" et "C" de la télécommande soient court-circuitées. Dans ces conditions, l'éclairage normal et l'éclairage de secours sont habilités.
- Si nous activons la clef ou le commutateur en position OFF, nous coupons l'alimentation de la ligne d'éclairage et de secours. Nous éteignons l'éclairage et les blocs de secours restent en repos.
- Si nous activons ON avec la clef ou le commutateur, nous activons l'alimentation de la ligne d'éclairage et de secours. Nous allumons l'éclairage et les luminaires passent en état d'alerte.
- Dans l'hypothèse où nous utilisons ce fonctionnement conjointement avec celui correspondant aux locaux à sommeil, et dans le cas où le signal d'incendie est activé, la fonction d'extinction à travers la clef ne fonctionne pas.



8) FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA BLOQUES AUTÓNOMOS CON BALIZADO REFORZADO ZDW (DBR) / OPERATING AS A REMOTE CONTROL FOR SELFCONTAINED LUMINAIRES WITH VANDAL RESISTANT PATH LIGHTING FOR DISABLED PEOPLE ZD+ (DBR - FRENCH LEGISLATION) / FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR DES BLOCS AUTONOME DISPOSITIFS DE BALISAGE RENFORCÉ ZDW (DBR)

- 1.- **Con red presente:**
Ver funcionamiento básico.
 - 2.- **Con red ausente:**
 - 2.1.- APAGADO DE LA FUNCIÓN DBR: En caso de fallo de red y transcurridos 3 seg., el telemando manda una señal de apagado, a la función DBR de la luminaria BAES+DBR.
 - 2.2.- PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las funciones BAES de las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.
 - 2.3.- PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
 - 3.- **Alarma de incendios:**
 - 3.1.- CON RED PRESENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INC). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas, se activan.
Si después de 2 min., se desactiva la señal de incendios, 3 min. después, las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función DBR de forma automática.
Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.
 - 3.2.- CON RED AUSENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y DBR).
Si después de 2 min., se desactiva la señal de incendios, 3 min. después, las funciones DBR de las luminarias conectadas pasa a estado de reposo.
Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.
-
- 1.- **Mains connected:**
See basic operation.
 - 2.- **Mains not connected:**
 - 2.1.- THE FUNCTION DBR IS SWITCHED OFF: In case of a mains failure, after 3 seconds, the remote control sends a signal that the DBR function for the BAES+DBR luminaires is not working.
 - 2.2.- CHANGE TO EMERGENCY MODE: By pushing the "ON" button the BAES functions from the connected luminaires switch to an emergency state.
 - 2.3.- REST MODE: By pushing the "OFF" button all BAES and DBR functions from the connected luminaires switch to a rest mode.
 - 3.- **Fire Alarm:**
 - 3.1.- MAINS CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the "fire entrance/connection", send due to a fire alarm, this will activate a safety signage (INC). This safety signalisation will maintain active during 1 hour. This will activate the BAES and DBR functions from the connected luminaires.
If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the BAES and DBR functions from the connected luminaires will switch to a rest mode.
In case of a mains failure, the active fire safety signalisation will not produce an automatic switch off from the DBR function.
By pushing the "OFF" button in the remote control, the fire alarm signalisation will disappear.
 - 3.2.- MAINS NOT CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the "fire entrance/connection", send due to a fire alarm, this will activate a safety signage. This signalisation will maintain active during 1 hour. When this activates the signalisation from the connected luminaires to the remote control, then they switch to an emergency state (BAES y DBR).
If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the DBR functions from the connected luminaires will change to a rest mode.
-
- 1.- **En présence secteur:**
Voir un fonctionnement basique.
 - 2.- **Sans secteur:**
 - 2.1.- EXTINCTION DE LA FONCTION BAES: En cas de coupure secteur, après 3 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction DBR des appareils BAES+DBR.
 - 2.2.- PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS: Si l'on appuie sur "ON", les fonctions BAES des appareils passent à l'état de secours.
 - 2.3.- MISE AU REPOS: Si l'on appuie sur "OFF", les fonctions BAES+DBR des appareils connectés passent à l'état de repos.
 - 3.- **Alarme incendie:**
 - 3.1.- EN PRESENCE SECTEUR: Au cas où la télécommande détecte à son entrée "incendie" que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INC). Cette signalisation reste active pendant 1 heure. Les fonctions BAES+DBR des appareils passent à l'état de secours.
Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions BAES et DBR des blocs connectés passent en mode secours.
En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction DBR ne se produit pas.
Si l'on appuie sur "OFF" de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.
 - 3.2.- SANS SECTEUR: Au cas où la télécommande détecte à son entrée "incendie" que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant 1 heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et DBR).
Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions DBR des blocs connectés passent en mode secours.
Si l'on appuie sur "OFF" de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

